

Pompe sanitarie SaniForce™ 12:1

3A7194E
IT

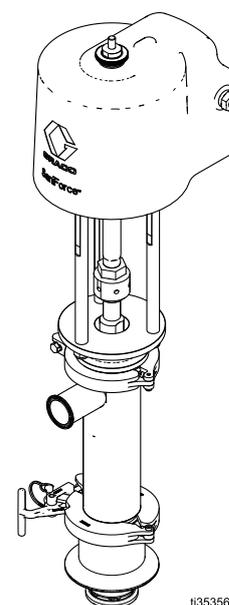
Specificatamente progettate per l'uso solo con i sistemi di estrazione da fusti o contenitori SaniForce.
Solo per uso professionale.



Importanti istruzioni per la sicurezza

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale e nei manuali relativi al sistema. Conservare tutte le istruzioni.

*Massima pressione d'esercizio dell'aria:
0,7 MPa (6,9 bar, 100 psi)
Pressione del fluido massima di
esercizio: 10,1 MPa (100,4 bar, 1450
psi)*



Contents

Modelli	2	Ricollegare la pompa.....	6
Manuali pertinenti	2	Componenti.....	7
Utilizzo	3	Pompa volumetrica a pistone di ricircolo modello 25N004	9
Preparazione per la pulizia	3	Kit.....	10
Pulizia del motore pneumatico	3	Dimensioni del prodotto	11
Pulizia pompante con pistone di ricircolo	4	Grafico delle prestazioni.....	12
Scollegare la pompa	4	Dati tecnici	13
Smontaggio della pompa	4		
Rimontarla dopo la pulizia	5		

Modelli

Modello della pompa	Pompante di ricambio	Tipo di pompa	Certificazioni
25N008	25N004	Pompa a pistone di ricircolo	 EC 1935/2004
25N008C31	— — —		

Manuali pertinenti

Numero del manuale	Titolo
3A5402	SaniForce Drum Unloader (SDU), funzionamento
3A5404	Estrattore per fusti SaniForce (SDU), Ricambi
3A5416	SaniForce Tote Unloader (STU), funzionamento
3A5417	Estrattore per contenitori SaniForce (SDU), Riparazione/Ricambi
3A1211	Motori pneumatici SaniForce

Utilizzo

Questa pompa deve essere utilizzata come parte di un sistema di estrazione SaniForce per fusti o contenitori. Per istruzioni per l'uso della pompa installata in tali sistemi, consultare i manuali dei sistemi appropriati.

Preparazione per la pulizia

 AVVERTENZA			
			
<p>PERICOLO DA FLUIDO SOTTO PRESSIONE</p> <p>L'apparecchiatura rimane pressurizzata finché la pressione non viene scaricata manualmente. Per evitare gravi lesioni causate da parti mobili o dal fluido pressurizzato, ad esempio iniezioni sotto pelle, spruzzi negli occhi o sulla pelle, seguire la procedura di scarico della pressione descritta nel manuale del sistema quando si smette di pompare e prima di eseguire interventi di pulizia, verifica o manutenzione dell'apparecchiatura.</p> <p>DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE</p> <p>Quando ci si trova nell'area di lavoro, indossare adeguate attrezzature di protezione per prevenire lesioni gravi, incluse lesioni agli occhi, perdita dell'udito o inalazione di fumi tossici.</p>			

La procedura prevede lo smontaggio e la pulizia dei singoli componenti nell'unità pompante.

Prima di eseguire queste procedure:

1. Lavare la pompa e scaricare la pressione come descritto nei manuali del sistema.
2. Scollegare tutti i flessibili.
3. Rimuovere la pompa dal sistema.

Note:

- **Assicurarsi** di seguire le normative standard sanitarie nazionali e regionali e le direttive locali.
- Utilizzare agenti detergenti e disinfettanti adeguati, a intervalli adeguati per i prodotti trattati.
- Seguire le istruzioni di pulizia del produttore.

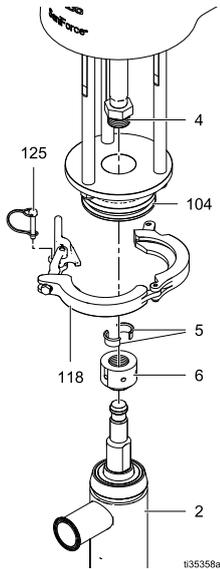
Pulizia del motore pneumatico

1. Eseguire [Preparazione per la pulizia, page 3](#).
2. Rimuovere i raccordi di mandata e di scarico dell'aria del motore pneumatico (14, 32).
3. Allentare la vite manuale (18) e rimuovere lo schermo superiore (6).
4. Pulire attentamente la superficie tra gli schermi superiore e inferiore. Sostituire lo schermo superiore, il dado manuale e i raccordi pneumatici.
5. Rimontare il motore pneumatico
6. Pulire la pompante. Vedere [Pulizia pompante con pistone di ricircolo, page 4](#).

Pulizia pompante con pistone di ricircolo

Scollegare la pompa

1. Eseguire [Preparazione per la pulizia, page 3](#).
2. Allentare il dado di accoppiamento (6) e abbassarlo quanto basta per rimuovere i collari di accoppiamento (5).

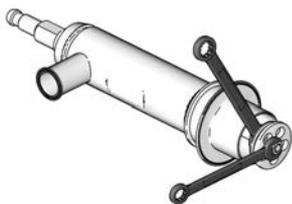


3. Rilasciare il morsetto superiore (118) che collega la pompa volumetrica alla piastra adattatore dei tiranti (104).

Smontaggio della pompa

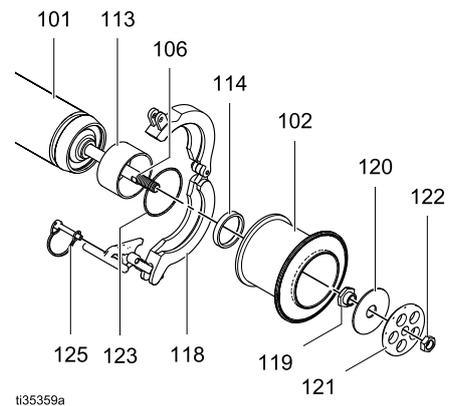
NOTA: Sono disponibili kit di riparazione. Acquistare i kit separatamente. Per selezionare il kit corretto per la pompa, vedere l'elenco dei ricambi.

1. Con la pompa sul lato, picchiettare il pistone del pompante (105) con un mazzuolo di gomma per far fuoriuscire il gruppo del pistone di ricircolo dalla base (102).
2. Tenere la guida della piastra della valvola (119) con una chiave. Utilizzare un'altra chiave per rimuovere il dado del pistone di ricircolo (122).

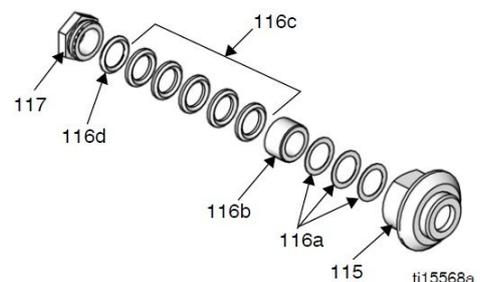


3. Rimuovere il pistone di ricircolo (121) e la piastra della valvola (120).

4. Rimuovere il morsetto (118) dalla base (102). Quindi, rimuovere la base (102). Picchiettare con un mazzuolo di gomma per allentare se necessario.
5. Rimuovere l'o-ring (123) e il distanziatore (113). Picchiettare nuovamente il pistone del pompante per estrarre il gruppo del pistone del pompante/biella del pistone di ricircolo (105/106) dal cilindro (101).
6. Tenere la biella (106) con una chiave e rimuovere la guida del pistone di ricircolo (119).

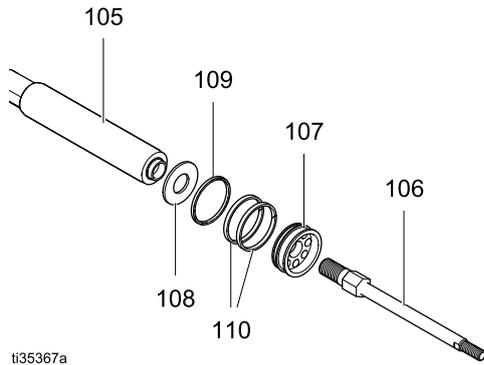


7. Tenere la biella del pistone (106) con una chiave. Utilizzare un'altra chiave per allentare l'alloggiamento della valvola di aspirazione (115), quindi rimuoverlo. Se l'alloggiamento della valvola di aspirazione (115) è bloccato sulla biella, picchiettare con un mazzuolo e un'asta in plastica.
8. Svitare il dado premiguarnizione (117) e rimuovere il modulo del premiguarnizioni (116) dall'alloggiamento della valvola di aspirazione (115).



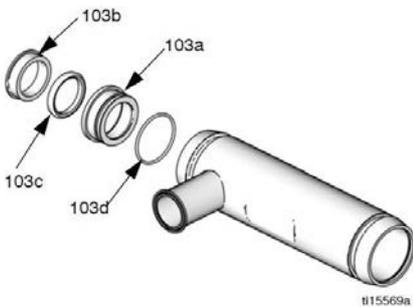
9. Rimuovere la piastra della valvola (112). Utilizzare le chiavi sulle parti piatte del pistone del pompante (105) e sulle parti piatte della biella del pistone (106) per scollegare.

10. Rimuovere la piastra della valvola (108) e il pistone (107). Rimuovere i cuscinetti (110) dal pistone.



ti35367a

11. Tenere il cilindro diritto. Rimuovere il gruppo guarnizione a U che include la base (103a), l'inserto (103b), l'o-ring (103d) e la guarnizione a U (103c).



ti15569a

12. Pulire le parti e verificare eventuali usure o danni. Sostituirle se necessario.

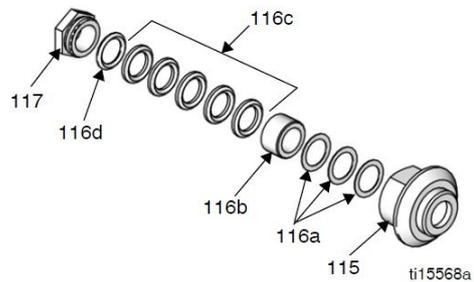
Rimontarla dopo la pulizia

Nota: Eventuali parti danneggiate **devono** essere sostituite, poiché potrebbero ospitare microrganismi che possono contaminare il fluido.

Nota: Lubrificare gli o-ring, i premiguarnizioni della ghiera e le guarnizioni del pistone con un lubrificante sanitario impermeabile adeguato prima dell'installazione.

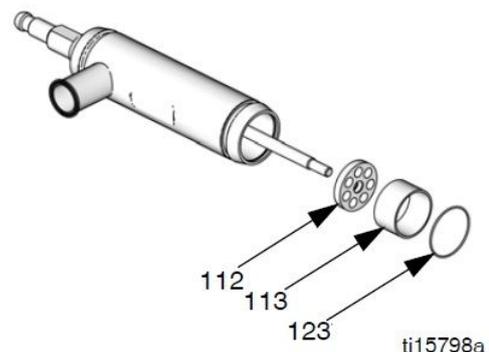
1. Lavare tutte le parti della pompa con una soluzione detergente adeguata alla temperatura e alla concentrazione consigliata dal produttore del detergente.
2. Sciacquare tutte le parti della pompa con acqua e farle asciugare.
3. Esaminare tutte le parti della pompa e pulire nuovamente se necessario.
4. Immergere tutte le parti della pompa in un agente sanificante adeguato prima del montaggio. Togliere una per una le parti della pompa dall'agente sanificante secondo necessità.
5. Lubrificare le parti mobili della pompa e gli o-ring, i premiguarnizioni e le guarnizioni con lubrificante sanitario impermeabile adeguato.

6. Installare i cuscinetti (110) e la guarnizione a U (109) sul pistone (107). I bordi delle guarnizioni a U del pistone devono essere rivolti verso l'alto. Installare la piastra della valvola (108) e il gruppo del pistone sul pistone del pompante (105). La sagoma sul pistone deve essere rivolta verso il basso.
7. Utilizzare le chiavi sulle parti piatte del pistone del pompante e sulle parti piatte della biella del pistone per ricollegare. Serrare a 81-95 N•m (60-70 ft•lb).
8. Installare il modulo del premiguarnizione (116*) nell'alloggiamento della valvola di aspirazione (115). Rispettare il seguente ordine: spessori (116a), premistoppa femmina (116b), cinque guarnizioni a V (116c) con i bordi rivolti verso l'alto e premistoppa maschio (116d). Avvitare senza stringere il dado premiguarnizione (117) nell'alloggiamento della valvola (115).



ti15568a

9. Installare la guarnizione a U (103c) e inserirla (103b) nella base del gruppo guarnizione a U (103a). I bordi della guarnizione a U della ghiera devono essere rivolti verso il basso. Installare quindi l'o-ring (103d).
10. Lubrificare il gruppo del pistone del pompante/biella del pistone e farlo scorrere nel cilindro dall'alto.
11. Installare il gruppo della guarnizione a U (103) alla sommità del cilindro (101). Il rimontaggio potrebbe essere difficoltoso. Utilizzare una forza costante finché il gruppo non ritorna in posizione.
12. Girare la pompa su un lato. Utilizzare un mazzuolo di gomma per picchiettare il pistone del pompante in modo che la biella del pistone sporga bene fuori dal cilindro.
13. Installare la piastra della valvola (112) e il distanziatore (113) nella parte inferiore del cilindro. Installare l'o-ring del cilindro (123).



ti15798a

Pulizia pompante con pistone di ricircolo

14. Lubrificare la biella del pistone e l'interno del dado premiguarnizione (117) e l'alloggiamento della valvola di aspirazione (115). Far scorrere il gruppo sulla biella del pistone, quindi utilizzare due chiavi per serrare l'alloggiamento della valvola.
15. Mantenere la pompa diritta, posizionando il cilindro (101) nella base (102). Ricollegare il morsetto per tenere la base (102) collegata al cilindro (101). Sostituire lo spinotto (125).
16. Girare la pompa su un lato. Utilizzare un mazzuolo di gomma per picchiettare il pistone del pompante in modo che la biella del pistone sporga bene fuori dal cilindro.
17. Tenere il pistone del pompante (105) con una chiave. Avvitare sulla guida (119) e utilizzare un'altra chiave per serrare.
18. Installare la piastra della valvola (120) e il pistone di ricircolo (121). Serrare bene a mano il dado del pistone di ricircolo (122).
19. Tenere il pistone del pompante (105) con una chiave. Utilizzare un'altra chiave per serrare il dado del pistone di ricircolo (122).

Ricollegare la pompa

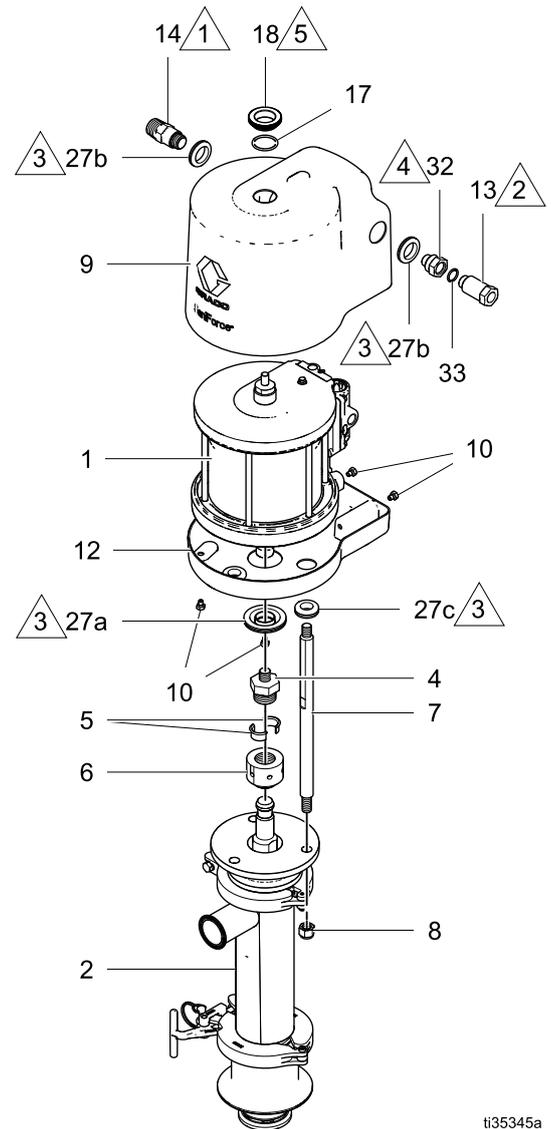
1. Installare la pompa volumetrica in sede. Allineare il motore pneumatico e posizionarlo sulla parte superiore del pompante. Collegare il morsetto. Sostituire lo spinotto.
2. Tenere su l'albero del motore con una mano. Con l'altra mano, mettere il dado di accoppiamento (5) sulla biella.
3. Mettere i collari di accoppiamento (5) nel dado di accoppiamento in modo che le flange grandi siano rivolte verso l'alto.
4. Far scivolare delicatamente il motore sulla biella. Usare una chiave inglese specifica per dadi cilindrici per serrare saldamente il dado di accoppiamento. È disponibile una chiave inglese specifica Graco (codice 112887).
5. Collegare i tubi dell'aria e del fluido restanti e il filo di messa a terra.
6. Far circolare la soluzione sanitizzante nella pompa e nel sistema prima dell'utilizzo.

Componenti

Modelli di pompa completi

25N008
25N008C31

-  Applicare del nastro in PTFE alle filettature.
-  Serrare esclusivamente a mano.
-  Applicare lubrificante sanitario per facilitare il montaggio.
-  Applicare frenafili a media resistenza (blu).
-  Applicare un frenafili a media resistenza appropriato sul dado (18) a ogni suo montaggio per evitare che si allenti durante il funzionamento. Serrare applicando una coppia di 41-49 N-m (30-36 ft-lb). Non serrare eccessivamente.



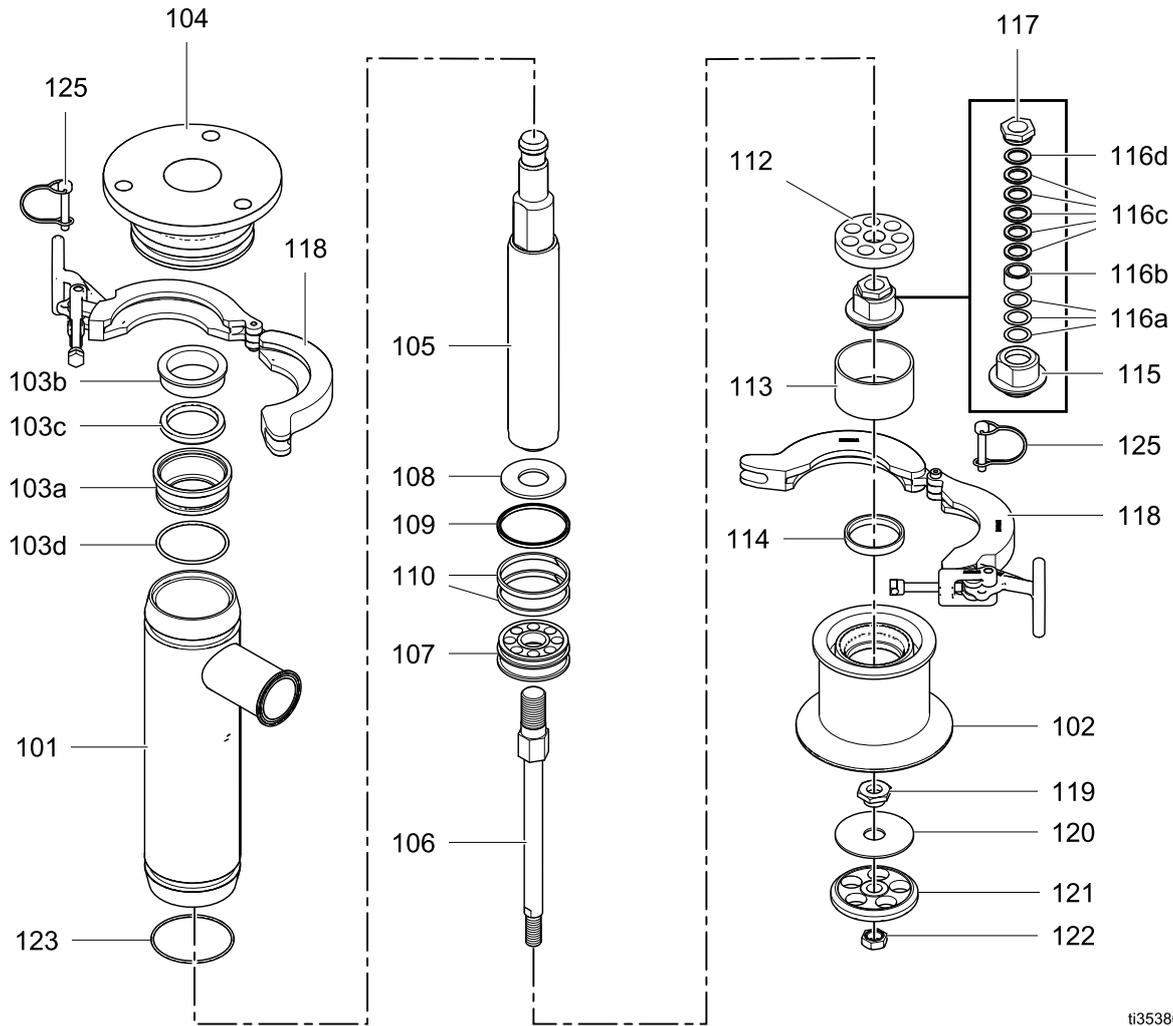
ti35345a

Modello di pompa completo 25N008, 25N008C31

Rif.	Parte	Descrizione	Qtà
1	24G787	MOTORE, SaniForce; 7.5"; vedere manuale 3A1211	1
2		POMPA VOLUMETRICA	1
	25N004	EN 10204, tipo 2.1	
	—	EN 10204, tipo 3.1	
4	16A939	ACCOPIATORE	1
5	184130	COLLARE	2
6	626045	ACCOPIAMENTO	1
7	16C010	TIRANTE	3
8	102216	DADO, blocco; 5/8-11, inox	3
9	16E030	SCHERMO, superiore; include guarnizioni (Rif. 27)	1
10	118134	VITE, tappo; M8 x 1,25, inox	4
12	16E028	SCHERMO, inferiore; include dispositivi di fissaggio (Rif. 8) e guarnizioni (Rif. 27)	1
13	16G085	RACCORDO, ingresso dell'aria; 1/2 npt; include Rif. 23	1
14	16C946	RACCORDO, 3/4 npt	1
17	165053	O-RING, PTFE	1
18	16C306	DADO, manuale	1
26▲	17W547	ETICHETTA, avvertenza, non mostrata	1
27	—	GUARNIZIONE; <i>vedere kit</i>	6
32	16G084	RACCORDO, ingresso aria, 1/2 npt	1
33	166702	O-RING, ingresso dell'aria, Buna-n, incluso con Rif. 12	1

▲ Etichette, targhette e schede di pericolo e di avvertenza sostitutive sono disponibili gratuitamente.

Pompa volumetrica a pistone di ricircolo modello 25N004



ti35386a

Pompa volumetrica a pistone di ricircolo modello 25N004

Rif.	Parte	Descrizione	Qtà
101	16A814	CILINDRO, pompa	1
102	17S664	BASE	1
103	24C623	GUARNIZIONE, gruppo, a U, include 103a-103d	1
103a	16A817	GUARNIZIONE, a U, base	1
103b*	16A816	GUARNIZIONE, a U, inserto	1
103c*	16A818	GUARNIZIONE, a U	1
103d*	16A842	O-RING, tenuta	1
104	16E465	ADATTATORE, tirante	1
105	16G436	BIELLA, pistone	1
106	16G437	BIELLA, pistone di ricircolo	1
107	181892	PISTONE, cilindro	1
108	167493	PIASTRA, valvola	1
109*	108543	GUARNIZIONE, a U	1
110*	181897	CUSCINETTO	2
112	16A846	PIASTRA, valvola	1
113	16A847	TUBO	1
114	167481	SEDE, valvola	1
115	167482	ALLOGGIAMENTO, guarnizione della valvola di aspirazione	1

Rif.	Parte	Descrizione	Qtà
116*	223542	MODULO, premiguarnizione, include 116a-116d	2
116a	186106	SPESSORE	3
116b	186138	PREMISTOPPA, femmina	1
116c	167484	GUARNIZIONE	5
116d	186139	PREMISTOPPA, maschio	1
117	167486	DADO, premiguarnizioni	1
118	24C658	MORSETTO	2
119	167480	GUIDA, piastra della valvola	1
120	167479	PIASTRA, valvola	1
121	172200	PISTONE, ricircolo	1
122	102533	DADO	1
123*	16D164	O-RING	1
125	16F603	SPINOTTO, blocco	2

* Parti incluse nel kit 24G555.

Kit

Kit guarnizioni 16G385

Rif.	Parte	Descrizione	Qtà
27a*	—	GUARNIZIONE, biella del pistone del motore pneumatico	1
27b	—	GUARNIZIONE, raccordo pneumatico	2
27c	—	GUARNIZIONE, tirante	3

* Ordinare il kit 16G384 per q.tà 3 della guarnizione della biella del pistone.

Kit dispositivi di fissaggio per copertura inferiore 16G432

Rif.	Parte	Descrizione	Qtà
10	118134	VITE, tappo; M8 x 1,25, inox	4

Kit gruppo guarnizione a U 24C623

Rif.	Parte	Descrizione	Qtà
103a	16A817	GUARNIZIONE, a U, base	1
103b	16A816	GUARNIZIONE, a U, inserto	1
103c	16A818	GUARNIZIONE, a U	1
103d	16A842	O-RING, tenuta	1

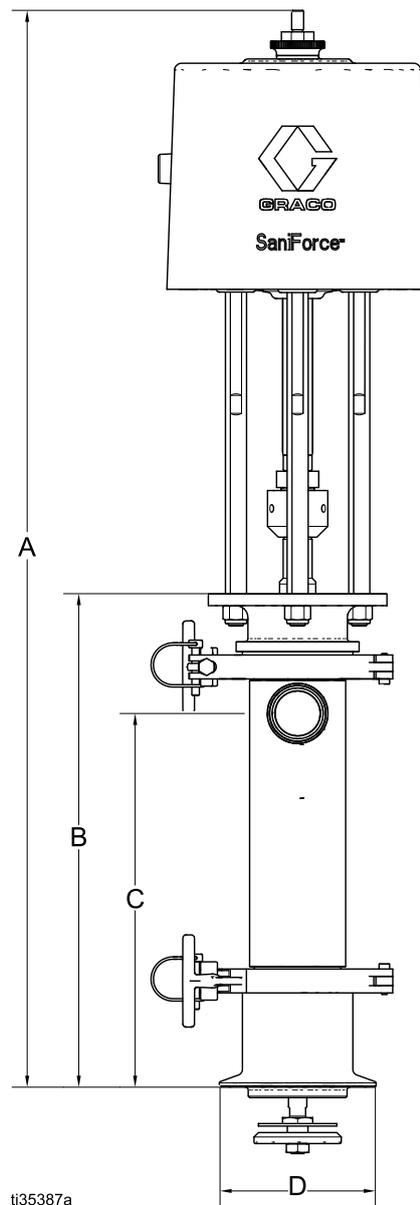
Kit guarnizioni a U/o-ring 24G858

Rif.	Parte	Descrizione	Qtà
103c	16A818	GUARNIZIONE, a U	4
103d	16A842	O-RING, tenuta	4

Chiave inglese specifica

Rif.	Parte	Descrizione	Qtà
112887	—	CHIAVE INGLESE, specifica	1

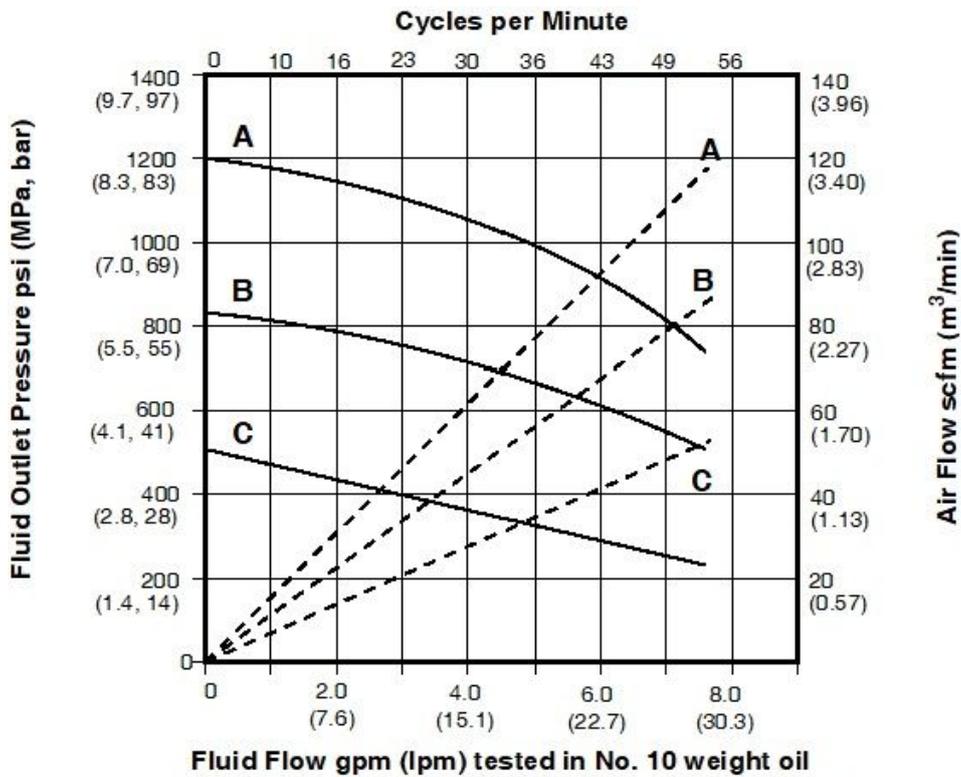
Dimensioni del prodotto



Modello	A in. (cm)	B in. (cm)	C in. (cm)	D in. (cm)
25D363	45.0 (114.3)*	20.6 (52.3)*	15.6 (39.6)*	6.5 (16.5)

* Aggiungere 12 cm (4,7 in.) per consentire un'estensione completa della biella del pistone di ricircolo.

Grafico delle prestazioni



Fluid Flow gpm (lpm) tested in No. 10 weight oil

KEY

A	= 100 psi (0.7 MPa, 7 bar)
B	= 70 psi (0.5 MPa, 5 bar)
C	= 40 psi (0.3 MPa, 3 bar)
—	= fluid flow
- - -	= air consumption

Dati tecnici

Pressione massima di esercizio del fluido	1450 psi (10,1 MPa, 100,4 bar)
Pressione massima di ingresso dell'aria	0,7 MPa (6,9 bar, 100 psi)
Velocità massima consigliata della pompa	60 cicli/min, erogazione di 8,5 gpm (32 litri/min)
Granulometria pompabile massima	6,4 mm (1/4")
Consumo d'aria	<i>Vedere il Grafico prestazioni</i>
Cicli della pompa per gallone (3,8 litri)	7.1
Rapporto	12:1
Temperatura di funzionamento massima	160°F (71°C)
Massima temperatura ambiente (motore pneumatico)	49°C (120°F)
Ingresso dell'aria	1/2 npt (f)
Scarico aria	3/4 npt (m)
Tipo di ingresso del fluido	Pistone di ricircolo da 10,4 cm (4,1") con flangia per Tri-Clamp® da 15,2 cm (6")
Uscita del fluido	Tri-Clamp da 5,1 cm (2")
Peso	55,3 kg (122 lb)
Parti a contatto con il fluido	316 acciaio inossidabile, buna-N, policloroprene, nitrile, nylon, UHMWPE. Alcuni modelli hanno premiguarnizioni in PTFE.
Dati sulla rumorosità	
Potenza sonora*	77,2 dBa
Pressione sonora**	70,5 dBa

* Potenza sonora a 0,48 MPa (4,8 bar, 70 psi), 20 cpm. Potenza sonora misurata in base allo standard ISO-9614-2.

** Pressione sonora misurata a 3,28 piedi (1 m) dall'apparecchio.

California Proposition 65

RESIDENTI IN CALIFORNIA

 **AVVERTENZA:** Cancro e danni per la riproduzione — www.P65warnings.ca.gov.

Garanzia standard Graco

Graco garantisce che tutte le apparecchiature cui si fa riferimento nel presente documento, prodotte da Graco e recanti il suo marchio, sono esenti da difetti nei materiali e nella manodopera alla data di vendita all'acquirente originale. Con l'eccezione di eventuali garanzie speciali, estese o limitate pubblicate da Graco, Graco riparerà o sostituirà qualsiasi parte dell'apparecchiatura che Graco stessa riconoscerà come difettosa, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. La presente garanzia si applica solo alle apparecchiature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione secondo le raccomandazioni scritte di Graco.

La presente garanzia non copre la normale usura, né alcun malfunzionamento, danno o usura causati da installazione scorretta, applicazione impropria, abrasione, corrosione, manutenzione inadeguata o impropria, negligenza, incidenti, manomissione o sostituzione di componenti con prodotti non originali Graco e pertanto Graco declina ogni responsabilità rispetto alle citate cause di danno. Graco non sarà neanche responsabile di eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle apparecchiature Graco con strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco o da progettazioni, manifatture, installazioni, funzionamenti o interventi di manutenzione errati di strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco.

La presente garanzia è condizionata al reso prepagato dell'apparecchiatura ritenuta difettosa a un distributore autorizzato Graco affinché ne verifichi il difetto dichiarato. Se il difetto dichiarato viene verificato, Graco riparerà o sostituirà senza alcun addebito tutti i componenti difettosi. L'apparecchiatura sarà restituita all'acquirente originale con trasporto prepagato. Se l'ispezione non rileva difetti nei materiali o nella lavorazione, le riparazioni saranno effettuate a un costo ragionevole che include il costo delle parti, la manodopera e il trasporto.

QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE INCLUSE MA NON LIMITATE A EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI.

L'unico obbligo di Graco e il solo rimedio a disposizione dell'acquirente per eventuali violazioni della garanzia sono quelli indicati in precedenza. L'acquirente accetta che non sia previsto alcun altro indennizzo (fra l'altro, per danni accidentali o consequenziali per mancati profitti, mancate vendite, danni alle persone o alle cose o qualsiasi altra perdita accidentale o consequenziale). Qualsiasi azione legale per violazione della garanzia dovrà essere intrapresa entro due (2) anni dalla data di vendita.

GRACO NON RILASCI ALCUNA GARANZIA E NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ E ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI RELATIVAMENTE AD ACCESSORI, ATTREZZATURE, MATERIALI O COMPONENTI VENDUTI MA NON PRODOTTI DA GRACO. Questi articoli venduti, ma non prodotti, da Graco (come i motori elettrici, gli interruttori, i tubi flessibili, ecc.) sono coperti dalla garanzia, se esiste, dei relativi fabbricanti. Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

In nessun caso Graco sarà responsabile di danni indiretti, accidentali, speciali o consequenziali derivanti dalla fornitura da parte di Graco dell'apparecchiatura di seguito riportata o per la fornitura, il funzionamento o l'utilizzo di qualsiasi altro prodotto o altro articolo venduto, a causa di violazione del contratto, della garanzia, per negligenza di Graco o altro.

Informazioni Graco

Per le informazioni aggiornate sui prodotti Graco, visitare il sito Web www.graco.com.
Per informazioni sui brevetti, visitare il sito Web www.graco.com/patents.

Per inviare un ordine, contattare il proprio distributore GRACO o chiamare per individuare il distributore più vicino.

Tel.: 612-623-6921 **o numero verde:** 1-800-328-0211 **Fax:** 612-378-3505

Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute nel presente documento sono basate sulle informazioni più aggiornate disponibili al momento della pubblicazione.

Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.
Traduzione delle istruzioni originali. This manual contains Italian. MM 3A5799

Graco Headquarters: Minneapolis
Uffici internazionali: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. E CONSOCIATE • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA
Copyright 2019, Graco Inc. Tutti gli stabilimenti di produzione Graco sono certificati ISO 9001.

www.graco.com
Revisione E, ottobre 2020